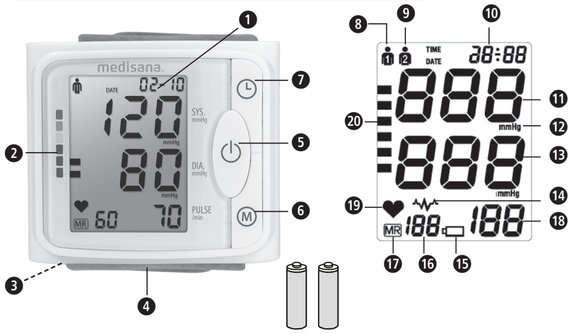
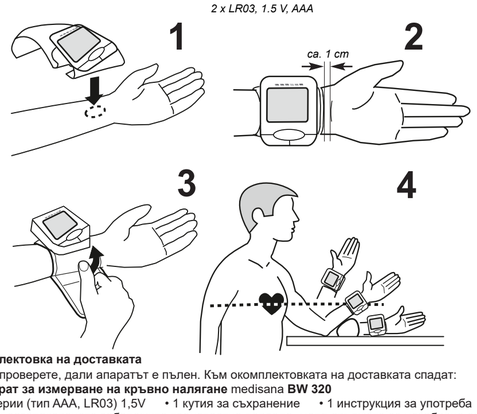
RO/BG

medisana®

BG Инструкция за употреба
Апарат за измерване на кръвно налягане BW 320



2 x LR03, 1.5 V, AAA



Окомплектовка на доставката
Първо проверете, дали апаратът е пълен. Към окомплектовката на доставката спадат:
• 1 **апарат за измерване на кръвно налягане** medisana **BW 320**
• 2 батерии (тип AAA, LR03) 1,5V • 1 кутия за съхранение • 1 инструкция за употреба
Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля свържете се незабавно с Вашия търговец.

Обяснение на знаците

Настоящото ръководство за употреба принадлежи към този уред. То съдържа важна информация за пуска в експлоатация и работата с уреда. Прочете изцяло това ръководство за употреба. Неспазването на това указание може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Тези предупредителни указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
Тези указания трябва да се спазват, за да се предотвратят евентуални повреди на уреда.

УКАЗАНИЕ
Тези указания ви дават полезни допълнителни информации за монтажа или за работата.

Класификация на уреда Тип BF

Клас на защита II

Партиден номер

Производител

Медицинско изделие

Вносител

Оторизиран представител на ЕС

Да се пази от влага

Сериен номер

Дата на производство

Уникална идентификация на устройството

Температурен диапазон

Ограничение на околното налягане

Диапазон на влажност

Символи за рециклиране / Кодове: Те служат за предоставяне на информация относно материала и правилната му употреба и рециклиране.

Shenzhen Combei Technology Co., Ltd.
11-5B, No.105, Huanguan South Road, Dahe Community, Guanhu Street, Longhua District, Shenzhen, 518110 Guangdong P.R. China

MedNet EC-REP GmbH,
Borkstr. 10, 48163 Münster, GERMANY/ГЕРМАНИЯ

medisana GmbH
Carl-Schurz-Str. 2,
41460 NEUSS, GERMANY/ГЕРМАНИЯ

CE 0197

BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате апарата и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате апарата на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

- Апаратът е предназначен само за частна употреба. Ако имате здравословни проблеми, преди употреба се консултирайте с Вашия лекар.
- Използвайте апарата само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Ако страдате от заболявания, като напр. артериална оклузивна болест, преди употребата на апарата се консултирайте с Вашия лекар.
- Апаратът не трябва да се използва за проверка на сърдечната честота на пейсмейкър.
- Бременни жени трябва да обърнат внимание на необходимите предпазни мерки и своята индивидуална способност за натоварване, като при нужда трябва да се консултират със своя лекар.
- Ако по време на измерването възникнат неразположения като например болка в ставата на ръката или други оплаквания, натиснете бутона ⏻ ❺, за да постигнете незабавно изпускане на въздуха на маншета. Откачете маншета и го свалете от ставата на ръката.
- Голям брой повтарящи се измервания на кръвното налягане могат да доведат до нежелани странични действия, като напр. притискане на нерви или кръвни съсуди.
- Измерванията на кръвното налягане - особено при по-често използване - могат да доведат до временни следи от употреба върху кожата / или до нарушения на кръвната циркулация. При нужда се консултирайте с лекар, за да получите по-подробна информация.
- Този апарат не е предвиден за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции как трябва да се използва апаратът.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за възрастни. Употреба при кърмачета и деца не е допустимо. Консултирайте се с лекар, ако искате да използвате апарата при младежи.
- Деца не трябва да използват апарата. Медицинските продукти не са играчка!
- Съхранявайте апарата на място, където не е достъпен за деца.
- Поглъщането на малки части като опаковъчен материал, батерия, капаче на отделението за батериите и др. може да доведе до задушаване.
- Преди употребата на апарата потребителят е задължен да установи, че апаратът функционира безопасно и правилно.
- Апаратът не трябва да се използва в помещения с интензивно пъчене или в обкръжението на интензивно изпъчващи уреди като например радиопредаватели, мобилни телефони или микровълнови фурни, или заедно с високочестотни хирургически уреди. В резултат на това могат да възникнат функционални повреди или неправилно измерени стойности.
- Не използвайте апарата в близост до запалими газове (напр. упойващ газ, кислород или водород) или запалими течности (напр. алкохол).
- Не измервайте кръвното налягане, ако същевременно върху същата част на тялото се извършват други измервания, защото те могат да бъдат повлияни отрицателно или да пропаднат.
- Никога не поставяйте маншета върху наранени места от кожата, при налична връзка за катетър или след мастектомия.
- Не извършвайте промени по апарата.
- В случай на повреди не ремонтирайте апарата сами. Поверявайте извършването на ремонтите само на оторизирани сервизи.
- Използвайте само оригинални допълнителни и резервни части на производителя, защото в противен случай могат да възникнат повреди на апарата или наранявания.
- Пазете апарата от влага. Ако въпреки това в апарата попадне течност, батериите трябва незабавно да се отстранят и апаратът не трябва да се използва повече. В този случай се свържете с Вашия специализиран търговец или ни информирайте директно.
- Маншетът е чувствителен и трябва да се третира със съответното внимание. Напомпвайте маншета само тогава, когато той е поставен правилно върху ставата на ръката.
- Предпазвайте апарата от замърсявания, директна слънчева светлина и силни въздействия на горещина или студ.
- За почистване на апарата в никакъв случай не използвайте разредители (разтворители), алкохол или бензин.
- Пазете апарата от тежки удари и не го изпускайте да пада.
- Отстранете батериите, когато не използвате апарата за по-дълго време.

Употреба по предназначение
- Този напълно автоматичен електронен апарат за измерване на кръвно налягане е предназначен за измерване на кръвното налягане вкъщи. Става въпрос за неинвазивна система за измерване на кръвното налягане, която служи за измерване на диастоличното и систоличното кръвно налягане, както и на пулса на възрастните хора с помощта на осцилометрична техника посредством поставящ се около китката на ръката маншет.

Противопоказания
- Апаратът не е подходящ за измерване на кръвното налягане на деца. За използване при по-големи деца се консултирайте с Вашия лекар.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИИТЕ

- Не разглобявайте батериите!
- Сменете батериите, когато на дисплея се появи символът с батерия.
- Незабавно изваждайте слабите батерии от отделението за батериите, защото те могат да изтекат и да повредят апарата!
- Повишена опасност от изтичане, избягвайте контакт с кожата, очите и лигавиците! При контакт с киселина от батерия веднага изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете лекар!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно!
- Използвайте само батерии от един и същи тип, не използвайте заедно различни типове или използвани и нови батерии!
- Поставяйте батериите правилно, спазвайте полярността!
- Извадете батериите, когато няма да използвате апарата за поне 3 месеца.
- Дръжте батериите далеч от деца!
- Не презареждайте батериите! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не свързвайте на късо! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не хвърляйте в огън! **Съществува опасност от експлозия!**
- Не хвърляйте употребяваните батерии и акумулатори в домакинската смет, а ги изхвърлете в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини!

Апарат и LCD дисплей
❶ LCD показание (дисплей) ❷ Индикатор за кръвното налягане (зелен - жълт - оранжев - червен) ❸ Капаче на отделението за батериите
❹ Маншет за става на ръката ❺ ⏻ Бутон (ВКЛ./ИЗКЛ.)
❻ Ⓜ Бутон (повиване на паметта) ❼ ◷ Бутон (час/дата)
❽/❾ Потребителска памет 1/2
❿ Показание час/дата ⓫ Показание на систоличното налягане
⓬ Измервателна единица ⓭ Показание на диастоличното налягане
⓮ Нередовен сърдечен ритъм
⓯ Символ за смяна на батерията ⓰ Номер на място в паметта
⓱ Символ за запаметяване ⓲ Индикатор за честотата на пулса
⓳ Символ за пулса ⓴ Индикатор за кръвното налягане

Какво е кръвно налягане?

Кръвното налягане е налягането, което възниква в кръвоносните съдове при всеки сърдечен удар. Когато сърцето се свива (= систола) и изпомпва кръвта в артериите, това води до повишение на налягането. Неговата най-висока стойност се нарича систолично налягане и се измерва като първа стойност при измерване на кръвното налягане. Когато сърдечният мускул се отпуска, за да поеме нова кръв, налягането в артериите също спада. Ако съдовете са освободени, тогава се измерва втората стойност – диастоличното налягане.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте фолиото от опаковката да не попада в ръцете на деца. Съществува опасност от задушаване!

Класификация на кръвното налягане

систолично mmHg	диастолично mmHg		Индикатор за кръвно налягане ❷/⓴
≥ 180	≥ 110	**много високо кръвно налягане**	червено
160 - 179	100 - 109	**средно високо кръвно налягане**	оранжево
140 - 159	90 - 99	**леко високо кръвно налягане**	жълто
130 - 139	85 - 89	**леко повишено кръвно налягане**	зелено
120 - 129	80 - 84	**нормално кръвно налягане**	зелено
< 120	< 80	**оптимално кръвно налягане**	зелено

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Прекалено ниското кръвно налягане също представлява риск за здравето! Пристъпи на световъртеж могат да доведат до опасни ситуации (напр. върху стълби или в пътното движение)!

Въздействие и оценяване на измерванията
- Измерете Вашето кръвно налягане неколкократно, запаметете резултатите и след това ги сравнете помежду им. Не си правете изводи от един единствен резултат.
- Стойностите на Вашето кръвно налягане трябва винаги да бъдат оценени от лекар, който също е запознат с Вашата медицинска предистория. Ако използвате апарата редовно и записвате стойностите за Вашия лекар, от време на време трябва да информирате Вашия лекар за протичането.
- При измерванията на кръвното налягане вземете под внимание това, че ежедневните стойности зависят от множество фактори. Така например пушенето, консумацията на алкохол, медикаменти и физическата работа влияят по различен начин на измерените стойности.
- Измервайте кръвното си налягане преди хранене.
- Преди да измерите кръвното си налягане трябва да си починете поне 5-10 минути.
- Ако систоличната или диастоличната стойност на измерването въпреки коректното боравене с апарата Ви се струват необичайни (прекалено високи или прекалено ниски) и това се повтаря многократно, тогава информирайте Вашия лекар. Това важи също тогава, когато в редки случаи нередовен или много слаб пулс не позволява измерване.

Пускане в експлоатация

Поставяне/смяна на батериите
Преди да можете да използвате Вашия апарат, трябва да поставите вътре приложените батерии. От лявата страна на апарата се намира капачето на отделението за батериите ❸. Отворете го и поставете вътре 2-те приложени 1,5 V батерии, тип AAA LR03. При това внимавайте за полярността (както е маркирана в отделението за батериите). Затворете отново отделението за батериите.
Сменете батериите незабавно, когато символът за смяна на батериите ▭ ⓯ се появи на дисплея ❶, или когато на дисплея не се показва нищо, след като апаратът е бил включен.

Настройка на датата и часа
След поставянето на батериите трябва да настроите часа и датата. За да попаднете в режима за настройка, натиснете и задръжте бутона ◷ ❼ за около 3 секунди. След това започва да мига потребителска памет 1 или 2 ❽/❾. Сега натиснете бутона ◷ ❼, за да зададете правилната година. Настройте мигащата година с бутона Ⓜ ❻ и натиснете отново бутона ◷ ❼, за да потвърдите въвеждането. Сега апаратът преминава към настройка на месеца. Процедирайте аналогично с настройката на годината за месеца, деня, часа и минутите. След настройката на минутите процесът на настройка е завършен. За кратко се появява текущата дата, а след това и кеущият час. Ако по-късно искате да бъде показана датата, натиснете за кратко бутона ◷ ❼. При смяна на батериите въведените данни се изтриват и трябва да бъдат въведени отново.

Настройка на потребителската памет
Апаратът за измерване на кръвно налягане върху китката medisana **BW 320** предлага възможността за причисляване на измерените стойности към две различни памети. Във всяка памет има на разположение 120 места. За да изберете потребителската памет, натиснете и задръжте ◷ бутон ❼ за около 3 секунди. Потребителската памет 1 или 2 ❽/❾ мига. Чрез натискане на Ⓜ бутон ❻ може да се избере потребителската памет (1 или 2).
Чрез натискане на ⏻ бутон ❺ изборът се потвърждава. Изборът се записва от апарата и се използва при следващото измерване или запаметяване на данни - дотогава, докато не бъде избрана друга потребителска памет.

Поставяне на маншета
1. Поставете чистия маншет върху голата си лява китка, която трябва да сочи с дланта нагоре (Фиг.**1**).
2. Разстоянието между маншета и дланта трябва да е ок. 1 cm (Фиг.**2**).
3. Увийте велкро лентата здраво около Вашата китка, но не прекалено здраво, за да не получите грешен резултат от измерването (Фиг.**3**).

Правилната позиция за измерване
- Извършете измерването в седнало положение.
- Отпуснете ръката си и я положете спокойно, напр. върху маса.
- Повдигнете китката си така, че маншетът под налягане да се намира на височината на сърцето (Фиг.**4**, a = прекалено висока позиция, b = правилна позиция, c = прекалено ниска позиция).
- Стойте спокойно по време на измерването: Не се движете и не говорете, защото в противен случай резултатите от измерването могат да се променят.

Измерване на кръвното налягане
След като сте поставили правилно маншета, може да бъде започнато с измерването.
1. Натиснете бутона ⏻ ❺, за да стартирате измерването.
2. Апаратът автоматично бавно напомпва маншета, за да измери Вашето кръвно налягане. Повишаващото се налягане се показва на дисплея.
3. Апаратът напомпва маншета дотогава, докато бъде достигнато достатъчно за измерването налягане. След това апаратът бавно изпуска въздуха от маншета и извършва измерването. След като апаратът засече сигнал, символът плюс ♥ ⓲ на дисплея започва да мига.
4. Ако измерването е завършено, въздухът в маншета се изпуска. Систоличното и диастоличното кръвно налягане, както и стойността на пулса се показват на дисплея ❶. Съгласно класификацията на кръвното налягане се показва индикаторът за кръвното налягане ⓴ до съответното цветно стълбче. Ако уредът е отчел нередовен пулс, допълнително мига показанието ⓮.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Не взимайте терапевтични мерки въз основа на самостоятелно измерване. Никога не променяйте дозата на предписан медикамент.

5. Измерените стойности се запаметяват автоматично в избраната памет (1 или 2). Във всяка памет могат да бъдат запаметени до 120 измерени стойности.
6. Резултатите от измерването остават на дисплея. Ако не бъде натиснат друг бутон, апаратът се изключва автоматично след около 3 минути или може да бъде изключен с помощта на бутона ⏻ ❺.

Прекъсване на измерването
Ако е необходимо прекъсване на измерването на кръвното налягане, без значение поради каква причина (напр. ако пациентът не се чувства добре), по всяко време може да бъде натиснат бутонът ⏻ ❺. Апаратът веднага автоматично изпуска въздуха в маншета.

Показване на запаметените стойности
Този апарат разполага с 2 отделни памети с капацитет от по съответно 120 места за запаметяване. Резултатите се записват автоматично в избраната памет.
Сега натиснете бутона Ⓜ ❻ и на дисплея се появяват средните стойност от последните 3 измервания на този потребител. При следващо натискане на бутона Ⓜ ❻ след това се появяват стойностите на последно записаното измерване, заедно със символа на паметта „**MR**" ⓱ и номера на мястото в паметта „1" ⓰. Следващо натискане на бутона Ⓜ ❻ показва съответно предишните измерени стойности (MR2, MR3 и т.н.). Ако сте достигнали последния запис и не натиснете нито един бутон, апаратът се изключва автоматично след около 3 минути в режим на повикване на паметта.
Чрез натискане на бутона ⏻ ❺ по всяко време можете да напуснете режима на повикване на паметта. Ако в паметта има запаметени 120 измерени стойности и ако бъде запаметена нова стойност, най-старата стойност се изтрива.

Изтриване на запаметени стойности
Ако сте сигурно, че искате да изтриете всички записани стойности на един потребител за постоянно, натиснете и задръжте бутона Ⓜ ❻ за около 5 секунди, докато на дисплея се появи **CL**. Пуснете бутона. Сега натиснете бутона Ⓜ ❻ отново, за да потвърдите изтриването.

Показания за грешки
При необичайни измервания на дисплея се появяват следните показания:

Показание	*Причина*
ERR1	Не е намерен пулс.
ERR2	Движение или говорене по време на измерването.
ERR3	Фазата за напомпване трае прекалено дълго. Маншетът вероятно не е бил поставен правилно.
ERR5	Систоличното и диастоличното налягане се различават прекалено много едно от друго. Повторете измерването. Ако непрекъснато получавате необичайни резултати от измерването се свържете с Вашия лекар.

Отстраняване на повреди

Проблем	*Причина и решения*
Няма показание, въпреки че апаратът е включен и батериите са поставени	Евентуално батериите са изтощени. Поставете нови батерии, спазвайки тяхната полярност. Проверете, дали апаратът не е повреден. При нужда се свържете със службата за работа с клиенти.
Измерването не може да бъде извършено или измерването е грешно	Поставете маншета правилно. Повторете измерването след 30-минутна пауза за почивка. Не говорете и не се движете по време на измерването.
Всяко измерване постига силно различаващи се помежду си резултати	Повторете измерването по правилен начин след 30-минутна пауза за почивка. Спазвайте всички посочени в тази инструкция указания за правилно измерване и за общите причини за погрешни измервания. Леко отклоняващи се резултати са нормални, защото кръвното налягане е подложено на непрекъснати колебания.
Измерените резултати се различават силно от измерените при лекаря стойности	Запишете измерените стойности и ги обсъдете с Вашия лекар. Не е необичайно измерените извън къщи стойности да се различават до голяма степен.

Ако не можете да решите даден проблем, свържете се със службата за работа с клиенти. Не разглобявайте апарата сами.

Почистване и грижа
Извадете батериите преди да почистване апарата. Почистването апарата и маншета с мека кърпа, която сте навлажнили леко в мек сапунен разтвор. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, алкохол, нафта, разредители или бензин и др. Не потапяйте нито апарата, нито допълнителните му части във вода. Внимавайте за това в апарата да не навлиза влага. Използвайте апарата отново едва след като той е изсъхнал напълно. Не излагайте апарата на директна слънчева светлина, пазете го от замърсявания и влага. Не излагайте апарата на екстремна топлина или студ. Ако не използвате апарата, съхранявайте го в кутията за съхранение. Съхранявайте апарата на чисто и сухо място.

Изхвърляне
Този апарат не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Извадете батериите, преди да изхвърлите апарата. Не изхвърляйте употребяваните батерии в домашната смет, а ги изхвърлете в специалната смет или в станция за събиране на батерии в специализираните магазини. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

Технически данни

Име и означение	: Апарат за измерване на кръвно налягане **medisana BW 320** (модел: BP885W)
Индикаторна система	: Цифрово показание
Места в паметта	: 2 x 120 за измерени данни
Метод на измерване	: Осцилометричен
Захранване с напрежение	: 3 V ⎓, 2 x 1,5 V батерия AAA LR03
Измервателен диапазон на кръвно налягане	: 30 – 280 mmHg
Измервателен диапазон на пулс	: 40 – 199 удара/мин.
Максимално отклонение при измерване на статичното налягане	: ± 3 mmHg
Максимално отклонение при измерване на стойностите на пулса	: ± 5 % от стойността
Генериране на налягане	: Автоматично с помпа
Изпускане на въздух	: Автоматично
Автом. изключване	: След ок. 3 минути
Работни условия	: +5 °C до +40 °C, 15 до 85 % макс. относителна влажност на въздуха
Условия за съхранение	: -10 °C до +55 °C, 15 до 95 % макс. относителна влажност на въздуха
Размери (Д x Ш x В)	: ок. 75 × 64 × 29 mm
Маншет	: 12,5 – 21,5 cm за възрастни
Тегло	: ок. 117 g без батерии
Номер на артикул	: 51074
EAN номер	: 40 15588 51074 8

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт
Вашите законови гаранционни права не се ограничават от нашата гаранция, представена по-долу. В гаранционен случай, моля обърнете се към вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля посочете повредата и приложете копие от касовата бележка. При това важат следните гаранционни условия:
1. За продуктите **medisana** се предоставя гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажба-та се доказва с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за апарата, нито за сменените части.
4. От гаранцията са изключени:
   а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. на неспазване на инструкцията за употреба.
   б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
   в) повреди, които са възникнали при транспортирането от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
   г) резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от апарата преки или косвени щети, дори и когато настъпилата повреда на апарата се покрива от гаранцията.

Сервизният адрес ще намерите на отделния приложен лист.

Общи причини за грешни измервания
- Преди измерване си починете 5-10 минути и не яжте, не пийте алкохол, не пушете, не извършвайте физическа работа, не тренирайте спорт и не се къпете. Всички тези фактори могат да повлияят на резултата от измерването.
- Свалете часовниците и бижутата от китката, върху която се извършва измерването.
- Винаги извършвайте измерването върху една и съща китка (обикновено лявата).
- Измервайте редовно кръвното си налягане, ежедневно по едно и също време, защото кръвното налягане се променя в течение на деня.
- Всички опити на пациента да подпре ръката си могат да повишат кръвното налягане.
- Погрижете се за удобна и отпусната позиция и по време на измерването не напрягайте мускулите на ръката, върху която се извършва измерването. Ако е необходимо, използвайте опорна възглавница.
- Екстремни температури, влажност или височини могат да влошат ефективността на апарата.
- Ако китката се намира под или над нивото на сърцето, често се стига до грешно измерване.
- Хлабав или отворен маншет причинява грешно измерване.
- В резултат на повтарящите се измервания кръвта се натрупва в китката, което може да доведе до грешен резултат. Последователни измервания на кръвното налягане трябва да се извършват на почивки от по 3 минути или след като ръката е била държана нагоре така, че събралата се кръв да може да се оттече.